

ОБЗОР ЯПОНСКИХ ПУБЛИКАЦИЙ О Н.К. РЕРИХЕ

Юкико Китамура

Эта статья представляет собой краткий обзор публикаций о Н. К. Рерихе на японском языке. В ней также приводятся сведения об освещении японской прессой поездки художника в Японию весной 1934 г.

Надо сказать, что в настоящее время имя Рериха не пользуется широкой известностью среди японцев, хотя, несомненно, Рерих близок Японии благодаря своим книгам, живописи и религиозным взглядам¹.

Начиная с 1920-х гг. и по настоящее время, в японском переводе были опубликованы три книги самого Рериха и несколько книг и статей о нем японских авторов². Что касается визита Рериха в Японию

¹Здесь хотелось бы напомнить о нескольких фактах, свидетельствующих о связи Н. Рериха с Японией. Так, узнав о создании в 1931 г. в Японии рериховского общества с целью действия Пакту Рериха об охране культурных ценностей во время войны, Рерих написал эссе «Слава самурая». В 1932 г. Рерих организовал выставку современного японского искусства, которая прошла в крупных городах США, по сведениям дипломатического архива МИД Японии («Сведения о Др. Рерихе» от 6 февраля 1935, в деле: L-3-3-0-8-6, Kakkoku meishi no honpō hōmon kankei zakken: Veikokujin no bu, Dai 2 kan [Разные сведения о знаменитых лицах из различных стран, посетивших Японию: Американцы. Т. 2]). Рерих также создал в 1936 г. две живописные картины, изображающие гору Фудзи, которые в настоящее время находятся в государственном музее Востока в Москве и в Латвийском государственном музее в Риге. Мы также знаем о вмешательстве японских властей в ход Маньчжурской экспедиции Н. Рериха в середине 1930-х. Восприняв мистические идеи Рериха, Эмико Танака и Джефф Кларк, американский теософ, практикующий Агни-йогу, основали в 1971 г. Общество Агни Йоги в Японии (Нихон Агуни Йога Киюкай), которое правильнее было бы назвать Японским центром практики (workshop) Агни Йоги, поскольку оно не было признано Обществом Агни Йоги в Нью-Йорке. Э. Танака и Дон Кларк перевели и опубликовали по-японски первые две книги цикла Агни Йоги Е. Рерих (Листы сада Мории. Кн. 1: Зов и кн. 2: Озарение) под названием «Moriya no niwa no konoha I: Shōmei and II: Keimei». Перевод был сделан с английского издания: *Leaves of Morya's Garden I: The Call* (1924) в 1979 (переизд. в 1983) и II: *Illumination* (1925) в 1980 (переизд. в 1987) Выражаю благодарность Хара Тадаши за информацию о японском Обществе Агни Йоги.

² В процессе составления библиографии японских публикаций о Рерихе, я просмотрела базу данных NDL-OPAC (National Diet Library of Japan — Online Public Access Catalog) в поисках информации о монографии Кьюзо Като (Katō Kyūzō), а также переводов книг Н. Рериха и посвященных ему статей. Для отыскания книг, упоминающих Рериха, и статей о Рерихе в эзотерических журналах я провела поиск в Интернете. Что касается газетной заметки и полицейского отчета, то я непосредственно исследовала первоначальные публикации 1934 г. В библиографию не включены публикации японских авторов на английском языке, а также японские словари.



Заметка о визите Н.К. и Ю.Н. Рериха в Японию
из газеты «Йомиури Симбун» (18 мая 1934).

в мае 1934 г., то эта поездка долгое время оставалась малоизвестной до появления в 1997–2002 гг. в журнале *IS (Intellect and Sensitivity)* серии статей о Рерихе Митсүёши Нумано. Среди этих публикаций следует особо отметить статью Нумано в мартовском номере за 2002 г., в которой приводились важные сведения о программе пребывания художника в Токио. В качестве новых материалов о Рерихе мы включили в нашу статью перевод небольшой газетной заметки и полицейского отчета, датированные 1934 г., которые мы снабдили комментарием.

К сожалению, приводимая ниже библиография — далеко не полная. Как можно видеть из нее, в период 1940–1960-х гг. не появилось ни одной работы о Рерихе в Японии. Мы надеемся, однако, что этот список будет дополнен в будущем книгами, статьями и документами, особенно по эзотерической тематике.

ПЕРЕВОД КНИГ РЕРИХА

— *Bi to eichi no seikatsu* [Жизнь Красоты и Мудрости]. Перев. Итсу Такеуши. Токио: Шухокаку, 1926. Перевод кн.: *Adamant*, New York: Corona Mundi International Art Center, 1922.

Эта книга, по-видимому, является первым переводом сочинений Рериха на один из азиатских языков. Она была опубликована в серии «Художественная критика за рубежом» (*Kagai Geijutsu Hyōron*) и впервые познакомила японских читателей с «духом нового времени» (the new age spirit). В этой серии также вышли книги — Льва Троцкого *Musansha Bunkaron* (1925) [Что такое пролетарская культура и возможна ли она?] (1923) и Джоэла Элиаса Спингарна (Joel Elias Spingarn) *Sōzōteki hihyōron: Tensai to shumi tonō dōitsusei wo ronjuru shōronbun* (1925)

[*Creative Criticism: Essays on the Unity of Genius and Taste*] (1917). В своем комментарии к книге *Bi to eichi no seikatsu*, Такеуши представляет Рериха как знаменитого художника, философа и провидца. По мнению Такеуши, «*Adamant*» (Нерушимое) — это не только реклама Мастер-Института объединенных искусств и центра *Corona Mundi*, «почетным директором которых является Рерих», но книга эта ценна своей идеей о «спасении мира, находящегося в состоянии хаоса, силою красоты и мудрости». В книге «*Shambhala*», Рерих говорит о Такеуши как о «невидимом деятельном друге» (*this unseen active friend*, стр. 166).

— *Ajia no kokoro* [Сердце Азии]. Перев. Nihon Aguni Yoga Куôкай [Общество Агни Йоги в Японии]. Токио: Нихон Агуни Йога Кекай [Agni Yoga Society of Japan], 1981. Перевод кн.: *Heart of Asia*, New York: Roerich Museum Press, 1930.

Предисловие к книге написано «Рериховским обществом в Японии», однако Йоко Такаока, один из председателей Общества Агни Йоги в Японии, считает, что это «подделка» Джеффа Кларка³. В предисловии книга названа «первым томом собрания сочинений Николая Рериха» и высказано сожаление, что подобное издание не удалось осуществить. Сама книга состоит из трех частей: «Сердце Азии», «Шамбала» и биография Николая и Елены Рерих. В последней биографической части связь Рерихов с Японией характеризуется следующим образом: «Рерих приезжал в Японию, по крайней мере, дважды⁴ и восхищался японским чувством красоты и мужества. Он высоко ценил японское изобразительное искусство и театр, и воспринял японскую художественную манеру, что отчетливо видно в его пейзажах, написанных в Японии. К сожалению, местонахождение этих рериховских работ неизвестно, как и его других полотен. Однако несомненно, что существует прочная связь между этим великим гением и нашей страной Японией. Сочинения Рериха, включая книги «Сердце Азии», «Нерушимое» и «Шамбала», известны главным японским мистикам уже более пятидесяти лет».

— *Shanbara no michi* [Путь в Шамбалу]. Перев. Ясуфуми Саваниши. Токио: Шуо ато шуппанша, 1996. Перевод кн.: *Shambhala The Resplendent*, New York: Frederick A. Stokes Company, 1930 (переизд. в 1990).

В своем предисловии переводчик книги Ясуфуми Саваниши сообщает биографические сведения о Рерихе, отмечая, что «в Японии Рерих упоминается обычно в мистическом и оккультистском контексте, и его истинное лицо не известно нам. Как переводчик, я надеюсь, что многие прочитают эту книгу и что Рерих будет оценен должным образом». Саваниши также выражает сожаление,

³ Эл. письмо автору от Такаоки от 17 марта 2010. О судьбе Рериховского общества в Японии после его учреждения в 1931 г. ничего не известно.

⁴ В действительности Рерих приезжал в Японию только однажды, в мае 1934 г.

что слово «шамбала» было осквернено терроризмом религиозной секты «Аум Синрикё»⁵.

КНИГИ О РЕРИХЕ

— Итсу Такеуши. *Roshia gaka Rôrihi no shigoto* [Творчество русского художника Рериха], в авторском сборнике статей *Geijutsu jidai: Bijutsu ongaku* [Художественная эпоха: изобразительное искусство и музыка]. Токио: Шуо бижуцу шуппанша, 1924. С. 325–349. Всего 363 страницы.

Это первая публикация о Рерихе в Японии, насколько мне удалось установить. Ее автор Такеуши, который позднее переведет на японский язык книгу «Adamant» (Нерушимое), знакомит читателей с рериховскими учреждениями в Нью-Йорке — Мастер-Институтом объединенных искусств и центром «Согона Мунди» и пишет одобрительно об их целях и деятельности. Такеуши выражает сожаление, что такая всеобъемлющая организация, как «Согона Мунди», не существует в Японии, а также признается, что никогда не видел настоящих картин Рериха, хотя переписывался с художником и читал его книгу «Adamant» и «Мир Рериха» (1924) Нины Селивановой.

— Эндрю Томас (Thomas Andrew). *Shanbara: Chûô aja okuchi ni seinaru rakuen wo motomete* [Шамбала: Поиски священной райской земли в глубинах Центральной Азии]. Перев. Такаюки Тояма [Тôуама Такаюки]. Токио: Юнибасу шуппанша, 1979. С. 29–30, 32–39, 54–58, 60–74, 86–87, 93–94, 109, 133, 154–161, 195–196 (всего 218 страниц). Перевод книги: *Shambhala: Oasis de Lumière*, Paris: Robert Laffont, 1976.

Как мне удалось установить, этот перевод является единственной публикацией о Н. Рерихе в Японии в 1970-е гг. Томас часто упоминает Рериха в этой книге, и, кажется, что художник, с которым он познакомился в 1935 г. в Шанхае, произвел на него довольно сильное впечатление. Ссылаясь на рериховские книги *Heart of Asia* (1939) и *Himalayas: Abode of Light* (1947), Томас рассказывает о том, как Рерих обнаружил «знаки» Шамбалы во время путешествия по Центральной Азии. О связи Рериха с двумя сверхдержавами, СССР и США, свидетельствуют его встречи с Чичериным и Луначарским в 1926 г. и доверительные отношения с Генри Уоллесом в 1934/35 гг.

— Кьюзо Като (Katô Kyûzô). *Himalaya ni miserareta hito: Nikolai Rêrihi no shôgai* [Зачарованный Гималаями: Жизнь Николая Рериха]. Киото: Жинбун Шоин, 1982.

Насколько я смогла установить, это единственная монография на японском языке, посвященная Рериху. Сотрудник Национального

⁵ Религиозная секта «Аум Синрикё» собиралась превратить Японию в Шамбалу, и совершенные ее членами газовые атаки в 1995 г. имели целью ускорить этот процесс.

музея этнологии проф. Кьюзо Като характеризует Рериха в основном как исследователя Центральной Азии⁶. Помимо сочинений самого Н. Рериха, источником информации Като послужили биографии художника, опубликованные в СССР в 1960–1970-е гг.: В. П. Князева. Н. К. Рерих (1963); П. Ф. Беликов, В. П. Князева. Рерих (1972). Примечательно, что Като довольно подробно пишет о влиянии индийской философии на Рериха, при этом он совсем не упоминает Е. Рерих как вдохновительницу мужа. Он сообщает о посещении Рерихом Японии, но, к сожалению, довольно бегло. В книгу включены полный перевод «Цветов Мории», а также очерк Като о собственном путешествии в Сикким, Тибет и долину Кулу.

— Кьюзо Като (Katô Kyûzô). “Rêrihi no denki Himalaya ni misereta hito ni tsuite” [«Зачарованный Гималаями»: биография Рериха], в кн.: *Yûrashia ki* [Путешествия по Евразии]. Токио: Хосей Дайгаку Шуппанкиоку, 1984. С. 188–190.⁷ Всего 242 страницы.

Като рассказывает о том, как он писал упомянутую выше биографию Рериха. Он также приводит подробные сведения о выставке картин Н. Рериха в городском музее Киото в 1935 г., предоставленные ему Эмико Танака после публикации этой книги в 1982 г. По просьбе Като хранитель музея Хирано Шигемицу провел исследование и установил следующие факты: 1) 17 полотен Н. Рериха, созданных в 1917–1931 гг., экспонировались с 10 января по 28 февраля 1935 г. вместе с 50 картинами японских художников; 2) одна из работ была подарена Рерихом городу Киото, но городские власти не приняли этот дар по неизвестной причине; 3) все 17 полотен Рериха были отправлены из Кобе Луису Хоршу в Нью-Йорк в 1951 г.

— Мачи Танака (Tanaka Machi). *Nikolai Rêrihi no tabi* [Путешествие Николая Рериха], в кн.: *Risôkyû Shanbara* [Утопия Шамбалы]. Токио: Гаккен, 1984. С. 42–71. Всего 156 страницы.

В этой небольшой, но хорошо написанной книге Танака объясняет, что такое Шамбала — рассказывает о поисках этой страны европейцами (Фердинанд Оссендовский, Николай Рерих, Адольф Гитлер и др.) и приводит мнения тибетских монахов. О Рерихе он говорит, как о «великом художнике, поэте и посланце великой Шамбалы, рожденном в России». Танака описывает последнюю картину Рериха «Приказ Учителя» (1947)

⁶ Что касается Центральноазиатской экспедиции Н. Рериха, см.: *George N. Roerich, Ajia no okuchie* [To the Inland of Asia], перев. Масамичи Фуджизука и Михоко Сузуки, т. 1–2. Токио: Ренго Шуппан, 1985. Перевод выполнен с английского издания книги Ю. Н. Рериха: *Trails to Inmost Asia*, New Haven: Yale U. P., 1931.

⁷ Эта статья была первоначально опубликована в газете Киото Шинбун [Kyoto Shinbun], 10 марта 1982 (утренний выпуск, стр. 1). Русская версия статьи Като приводится в журнале «Проблемы Дальнего Востока» (1987, # 2. Стр. 143, 144) с предисловием А. Н. Зелинского. Я хотела бы поблагодарить А. Андреева за предоставленную мне информацию об этой публикации.

и отмечает, что живопись Рериха является притягательной и мистической. Затем он рассказывает о детстве Рериха в Изваре, его экспедициях в Гималаи и деятельности в роли «посланца Шамбалы», примером чему может служить Пакт Рериха, создание художником более 7 тысяч полотен и т. п. Танака считает, что как Рерих, так и Гитлер верили в Шамбалу, но они являются полными противоположностями. Гитлер стремился к абсолютной власти над миром, в то время как Рерих пытался основать на земле «мирную духовную конфедерацию народов».

— Нао Акизуки. *Chibetto no chitei ôkoku: Shanbara no nazo* [Подземное царство в Тибете: тайна Шамбалы]. Токио: Футами шобо, 1994. С. 59–64. Всего 214 страниц. Эта книга представляет собой описание путешествия Акизуки в Тибет на поиски Шамбалы. Ссылаясь на книгу Рериха *Шамбала* (1930), автор вкратце рассказывает о поисках художником Шамбалы. Рерих ощущал удивительный запах, что является знаком того, что он находился под охраной Шамбалы.

— Йошинори Такахаша (Takahashi Yoshinori). *Dai yon shô: Chikyû bunmei no genten wo mezase: Shanbara tanken ni idonda otoko tachi* [Глава 4: В поисках происхождения цивилизаций на земле. Путешественники в Шамбалу] и *Dai go shô: Shanbara ni kunrin suru sekai no ô* [Глава 5: Владыка мира, правитель Шамбалы], *Kyûi no chitei ôkoku, shanbara* [Удивительное подземное царство — Шамбала]. Токио: Мейсо Шуппан, 2007. С. 82–83, 94–113. Всего 217 страниц.

В этой довольно сенсационной книге⁸, Такахаша дает толкование Шамбалы, сравнивая Шамбалу с подземной цивилизацией Вриль-я, описанной в романе Э. Бульвер-Литтона «Грядущая раса» (*Coming Race*, 1871). Он также рассказывает о влиянии подобной идеи на Гитлера и о посылке Гитлером экспедиций в Шамбалу. В главе 4 повествуется о поисках Шамбалы Л. Жаколио и Ф. Оссендовским и упоминается Рерих в связи с Оссендовским. По мнению Такахаша, как Рерих, так и Оссендовский, оба беженцы из России, имели достоверные сведения о Шамбале, хотя Оссендовский в настоящее время практически предан забвению. В главе 5 Такахаша характеризует Рериха как философа, провидца, художника, который также оставил след в истории мистицизма. Автор излагает биографию Рериха, рассказывает о его Центральноазиатской экспедиции в 1920-е гг. и о том, как Рерих изображает Шамбалу в своих книгах *Altai-Himalaya: A Travel Diary* (1929) и *Shambhala* (1930).

— Хироши Ивама. *Dai nana shô: Rêihi to bunkazai no hogo* [Глава 7: Рерих и охрана культурных ценностей], в кн.: *Yunesuko sôsetsu no genryû wo tazunete* [Возникновение ЮНЕСКО]. Токио: Гакуен ша, 2008. С. 151–202. Всего 338 страниц.

⁸ Такахаша сообщает, что Александр Великий искал Шамбалу, и утверждает, что египетский сфинкс является входом в Шамбалу, не приводя никаких доказательств.

Ивама считает, что Рерих был одним из тех деятелей мировой культуры, кто способствовал созданию ЮНЕСКО. Помимо Рериха, автор упоминает Жана Пиаже, Рабиндраната Тагора и Марию Монтессори. Ивама приводит данные биографии Рериха, рассказывает о его усилиях с целью защиты культурных ценностей с помощью Пакта Рериха, отмечая, что идеи Рериха близки деятельности ЮНЕСКО. По мнению Ивамы, такие японские города, как Киото и Камакура, имеющие много культурных ценностей, избежали бомбежек во время Второй мировой войны, поскольку идеи Рериха повлияли на Франклина Рузвельта и других членов правительства США. Ивама упоминает о визите Рериха в Японию в 1934 г. и о выставке его картин в Киото в 1935 г. В книге приводится полный текст Пакта Рериха на японском языке.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ ОТЧЕТ

Н. Рерих упоминается в одном из опубликованных отчетов Полиции внешних дел⁹ в связи с его посещением Японии.

— «*Prisaiji Keisatsuhō*) в издании: Отчеты Полиции внешних дел. Т. 38, № 143, июнь 1934. С. 173. Перепеч. из: Токио: Фуджи Шуппан, 1988.

Из этого документа, составленного Кейсацухо Гайджи, явствует, что Рерих скрыл свои экспедиционные планы и что японская полиция в то время не имела ни малейших представлений об экспедиции Рериха, спонсированной министерством сельского хозяйства США. Привожу полный текст документа:

«Николай Константинович Рерих, 60-ти лет, русский эмигрант, имеющий французское гражданство, директор Музея Рериха, находящегося в Нью-Йорк (США) по адресу: 24 Риверсайд, в сопровождении своего старшего сына Джорджа Рериха, 33-х лет, прибыл 11 мая в порт Йокогама, посетил Токио и отбыл в западную часть Японии 20 мая¹⁰. После русской революции 1917 г. Рерих эмигрировал из Финляндии в Европу, оттуда отправился в США в 1920 г. и построил Музей Рериха при финансовой поддержке заинтересованных лиц. На пути в Институт Урусвати в Кашгаре¹¹ в Индии Рерих прибыл в Японию, чтобы познакомиться с культурой Востока, особенно Японии и Маньчжурии. В Токио Рерих выступил с лекцией перед русскими эмигрантами о гармонии духа и культуры, а также раздавал

⁹ Речь идет о секретной полицейской службе, занимавшейся слежкой за иностранцами. Такая служба находилась в ведении Министерства внутренних дел Японии в 1913–1945 гг. После ее ликвидации были опубликованы донесения агентов Полиции внешних дел (1988).

¹⁰ В действительности Рерих выехал из Токио в западную часть Японии 24 мая 1934.

¹¹ Очевидная ошибка, поскольку Институт Урусвати находился в имении Рерихов в долине Кулу в Гималаях.

брошюры, озаглавленные «Похвала Японии»¹² некоторым связанным с ним лицам».

СТАТЬИ О РЕРИХЕ

— «Рерих наслаждался японской кухней и говорил об искусстве. Ужин в честь г-на Рериха, устроенный вчера вечером». Йошимури Шинбун (ежедневная газета), 18 мая 1934 г. (утренний выпуск).

В заметке говорится о радушном приеме Рериха в Японии в 1934 г. Привожу ее полный текст:

«Николай Рерих, директор Музея Рериха в Нью-Йорке, который уже многие годы прилагает усилия, чтобы познакомить мир с японским искусством, прибыл в обожаемую им Японию для осмотра достопримечательностей. В его честь Министерство образования и культуры устроило торжественный банкет в ресторане «Шибя Кё-ёкан»¹³ 17 мая в 6 ч. вечера. Главными гостями были Г-н Николай Рерих и его сын Джордж, оба с чудесными бородами; принимающую сторону представляли секретарь Парламента Ишизака и японские художники Тайкан Йокояма, Гёкудо Кавай, Джиппо Араки, Сомей Юкки, Эйкю Матсуока. Собравшиеся наслаждались чисто японскими блюдами, приготовленными от всего сердца в японской зале, благоухавшей молодыми листьями, говорили в основном о японском искусстве и закончили ужин в 9 ч. вечера. (Фото: слева направо секретарь Парламента Ишизука, г-н Николай Рерих, г-н Джордж Рерих, Гёкудо Каваи и Сомей Юкки)».

В заметке ничего не говорится о том, что Рерих направлялся в Маньчжурию на поиски засухоустойчивых трав и что его экспедиция финансировалась Министерством сельского хозяйства США. Как заметка, так и фотография создают впечатление, что целью путешествия обоих Рерихов являлась Япония и что их восхищало все японское — еда, живопись, жилища и гейши.

¹² Эта 4-страничная брошюра была издана по-японски и озаглавлена «Nihon Raisan» (Похвала Японии). Находится в архиве МИД Японии (дело № L-3-3-0-8-6. Kakkoku meishi no honpō hōmon kankei zakken: Weikokujin no bu, Dai 2 kan. [Разные сведения о знаменитых лицах из различных стран, посетивших Японию: Американцы. Т. 2]). Текст брошюры представляет собой незначительно измененную версию эссе Н. Рериха «Слава Самурая» из книги «Обитель Света» (Realm of Light, 1931). Так, например, Рерих выражает благодарность Катсуи Дебуши, послу Японии в США, организовавшему выставку произведений японской живописи в Музее Рериха в Нью-Йорке в 1932 г., и буддийскому монаху наивысшего ранга Ногучи (его имя нам неизвестно), посетившему этот музей. Он также благодарит японских представителей, посетивших третью международную конференцию в Вашингтоне в поддержку Пакта Рериха. Копия этой брошюры и некоторые другие материалы были предоставлены мне сотрудником дипломатического архива МИД Японии Фуджита Масахико, которого я хотела бы поблагодарить за оказанную мне помощь.

¹³ Первоклассный японский ресторан, существовал в Токио в 1881–1945 гг. Там устраивались банкеты в честь особо почетных иностранных гостей.

— Кьюзо Като (Katô Kyûzô). “Himalaya ni tsukareta gaka, Nikolai Rêrihi” [Николай Рерих — художник, зачарованный Гималаями], в журнале: *Minzokugaku* [Этнология]. Т. 17, июль 1981. С. 123–130.

Като описывает жизнь Рериха и пытается объяснить причину его восхищения Индией. Особенно подробно он останавливается на Центральноазиатской экспедиции Рериха в 1925–1928 гг., дает карту маршрута экспедиции и в качестве приложения помещает отрывок из книги Рериха «Сердце Азии». Автор рассказывает также о своем собственном путешествии в Индию, включая посещения Галереи Рериха и его могилы в Кулу.

— “Ushinawareta rakuen, shanbara: Chika teikoku no nazo” [Потерянный рай, Шамбала: Тайна подземных городов], *Bôdândo* [Borderland], май 1997. С. 6–12.

Bôdândo [Borderland — англ.: Пограничная полоса] — оккультистский журнал; помещенный в этом номере (общим объемом в 103 стр.) рассказ о Шамбале занимает 31 страницу. О Рерихе говорится не очень много, в основном как о знаменитом художнике, мыслителе и пацифисте, основателе Пакта Рериха, публикуются цветные репродукции его картин: «Голубиная книга» (1922), «София Премудрость» (1932), «Лотос» (1933) и др. В статье упоминается Центральноазиатская экспедиция Рериха и отмечается, что, по представлению Рериха, Шамбала — это убежище всех религий, которое также посещал Иисус Христос. Музей Рериха в Нью-Йорке рассматривается как место, где любой человек может ощутить Шамбалу. Автор отмечает также, что Рерих никогда не говорил прямо, удалось ли ему найти Шамбалу. Кроме Рериха, в номере упомянуты лица и литературные произведения, имеющие отношения к Шамбале: «Жизнь и учение Мастеров Дальнего Востока» (*Life and Teaching of the Masters of the Far East*) Бэарда Т. Спалдинга (4 тома, 1924–1948), Калачакра Тантра, текст индийского буддизма X века, Е. П. Блаватская, романы Теодора Иллиона «В тайном Тибете» (*In Secret Tibet*, 1937) и «Тьма над Тибетом» (*Darkness Over Tibet*, 1938).

— Эмико Танака. *Amerika kikô*. [Путешествие в США], в журнале: *Shijô ga no hikari* [Свет Высшего Я]. Т. 346, March 1983. С. 14–18.¹⁴

В своем очерке о поездке в США, Танака, глава Общества Агни Йоги в Японии (Nihon Agni Yoga Kyûkai), рассказывает о том, что она посетила университет Брандайс в Бостоне, чтобы увидеть хранящиеся там картины Рериха. Автор далее сообщает некоторые подробности о выставке рериховских картин в Киото в 1935 г. Приблизительно в 1965 г. Музей Рериха в Нью-Йорке обратился к Танаке с просьбой установить, где находятся картины, экспонировавшиеся в Киото. В результате Танаке удалось выяснить следующее: 19 июля 1934 г. городской музей Киото получил список картин Рериха, а 7 сентября сами картины

¹⁴ Я хочу поблагодарить Тошинобу Сузуки за сведения об этой статье. Ю. Китамура.

прибыли в музей. Выставка открылась 10 января 1935 г. 26 января 1951 г. музей получил письмо Луиса Хорша с просьбой вернуть ему полотно Рериха. 28 июня того же года картины были отправлены в Нью-Йорк на американском пароходе «Президент Вильсон» городскими властями Киото, которые взяли на себя оплату перевозки.

— Мицуеши Нумано (Numano Mitsuyoshi). «Rêrihhi to roshia bunka no chihei, n.1: Rêrihhi no nazo» [Рерих и горизонт русской культуры, № 1: Тайна Рериха], *IS*¹⁵. Т. 77, сентябрь 1997. С. 50–53.

М. Нумано — профессор-славист Токийского университета изучает Рериха не в связи с его религиозно-мистическими взглядами, но как уникальный культурный и художественный феномен, имевший место в России. Нумано представляет читателю «неизвестного» в Японии Рериха как художника, упомянутого Юрием Гагариным, первым космонавтом в истории человечества, во время его космического полета. Затем он приводит биографию Рериха по книге Кьюзо Като («Зачарованный Гималаями»), посвященной Рериху — «знатоку восточной философии и исследователю Центральной Азии и Сибири». Упомянув Музей Рериха в Нью-Йорке и вклад Рериха в «Русские балеты» Дягилева, автор далее размышляет о загадке Рериха — почему искусство Рериха не находилось под запретом в СССР, хотя Рерих был русским эмигрантом и его искусство было несовместимым с принципами социалистического реализма. К сожалению, загадка эта остается неразгаданной и ответ на поставленный вопрос читатель получает лишь в последней статье проф. Нумано.

— Мицуеши Нумано. «Rêrihhi to roshia bunka no chihei, n.2: Ushinawareta seisin uchû wo motomete» [Рерих и горизонт русской культуры, № 2: В поисках последней духовной вселенной], *IS*. Т. 78, декабрь 1997. С. 66–69.

В этой статье проф. М. Нумано вспоминает о своем посещении Международного Центра Рерихов в Москве. Он цитирует статью Л. В. Шапошниковой «Новое планетарное мышление и Россия» (1996) и выражает надежду, что русский космизм будет способствовать признанию Рериха в новой России. Нумано усматривает близость между Рерихом и Александром Чижевским, ученым и художником, выставку работ которого он видел в Центре. Чижевский, по его мнению, принадлежит к тому направлению русского космизма, которое исследовало внешнюю вселенную, тогда как Рерих стремился к познанию внутренней духовной вселенной. Нумано также приводит содержание своей беседы с сотрудницей МЦР Майей Бекрицкой и рассказывает о деятельности Центра, включая его сотрудничество с четырехстами рериховскими обществами в России и других странах бывшего СССР.

¹⁵ IS означает «Intellect and Sensitivity» (интеллект и чувства). Это высокоинтеллектуальный журнал, публиковавшийся в Японии в 1977–2002 гг. Институтом исследования культуры и красоты «Пола» (Pola Research Institute of Culture and Beauty).

— Мицуеши Нумано. «Rêihhi to roshia bunka no chihei, n.3: Teikoku, kodai, henkuô» [Рерих и горизонт русской культуры, № 3: Царская Россия — старые времена и пограничные земли], *IS. T. 79*, март 1998. С. 56–59.

М. Нумано рассматривает некоторые аспекты биографии Рериха, потомка скандинавского викинга. Он также объясняет трудность произнесения и варианты фамилии «Рерих», символизирующей его иностранное происхождение, пишет о широте деятельности Н. Рериха. Картина Рериха «Гонец» (1897), которую он написал в самом начале своей художественной карьеры, свидетельствует о его интересе к легенде о варягах как создателях российского государства, т. е. к своим собственным корням, хотя парадоксальным образом Рерих был «более русским и патриотом России, чем обычный русский». Нумано считает, что тесные отношения между Рерихом и его учителем А. И. Куинджи, греком по происхождению, символизируют историческую и культурную «встречу» Скандинавии и Греции в пределах царской России, пытавшейся включить эти «пограничные» территории (frontiers) в свои культурные границы. Наконец, Нумано объясняет то уникальное место, которое Н. Рерих занимает в русском искусстве начала XX века: Рерих был глубоко увлечен миром Древнего Востока и в то же время тесно связан с художественным объединением «Мир искусства».

— Мицуеши Нумано. «Rêihhi to roshia bunka no chihei, n.4: Churuyonisu, Sariyan, Pirosumani» [Рерих и горизонт русской культуры, № 4: Чюрленис, Сараян, Пиросмани], *IS. T. 80*, июнь 1998. С. 76–79.

Для того чтобы описать культурную атмосферу царской России конца XIX — начала XX века, М. Нумано обращается к трем современникам Н. Рериха, художникам «с окраин империи» — литовцу М. К. Чюрленису, армянину М. С. Сараяну и грузину Н. Пиросмани. Эти художники, как и Рерих, были «визионерами, которые рисуют 'пейзажи окраины' и порождают энергию для нового видения России». Картины Чюрлениса — символические и сказочные, близки полотнам Рериха, поскольку отражают «некое космическое чувство, ощущение небес, резонирующих с землей». Символизм и ориентализм творчества Сараяна — необычны для мира русского искусства. А «примитивные картины» Пиросмани получили высокую оценку художников русского авангарда.

— Мицуеши Нумано. «Rêihhi to roshia bunka no chihei, n.5: Rei no kuni no gensisha tachi» [Рерих и горизонт русской культуры, № 5: Визионеры в духовной стране], *IS. T. 81*, март 1999. С. 88–94.

М. Нумано пишет об изучении оккультизма в современной России и о переоценке личности Н. Рериха в атмосфере оккультного бума в стране. Чтобы воссоздать исторический контекст распространения оккультизма в России в начале XX века, Нумано рассказывает о трех наиболее влиятельных «психиках» — Е. П. Блаватской, Г. И. Гурджиеве

и Г. Е. Распутине. Что касается увлечения Н. Рериха теософией, то Нумано считает такое увлечение естественным — Рерих легко стал теософом, поскольку находился под сильным влиянием восточной философии. О тесной связи Рерихов с теософским учением свидетельствует перевод Е. Рерих «Тайной Доктрины» Е. П. Блаватской и издание Н. Рерихом сборника теософских стихов «Цветы Мории». В конце статьи Нумано дает перевод одного из стихотворений художника из этого сборника, написанного верлибром — «Священные знаки».

— Мицуеши Нумано. «Rêrihhi to roshia bunka no chihei, n. 6: Seichi Shanbara wo motomete» [Рерих и горизонт русской культуры, № 6: В поисках священной Шамбалы]. *IS. T. 82*, сентябрь 1999. С. 92–98.

Кратко описав экспедиции Н. Рериха по Центральной Азии, Нумано обращает внимание на два «неожиданных» события: 1) визит Рериха в Москву в 1926 и его встречи с Г. В. Чичериным и А. В. Луначарским, 2) посещение Рерихом Японии в 1934 и вмешательство японских властей в его экспедиционные планы. Нумано считает связь Рериха с Японией очень важной темой, хотя и признается, что не готов обсуждать ее, поскольку не имел возможности изучить материалы японских архивов о Н. Рерихе. Поэтому он обращается к теме Шамбалы как одному из важных смысловых символов рериховских экспедиций, утверждая, что Рерих трансформировал тибетский миф о Шамбале в свой собственный утопический образ, связав этот миф с легендарной землей Беловодья. Нумано далее сравнивает Рериха с К. Э. Циолковским, ученым-изобретателем, пионером ракетостроения, и делает вывод, что оба они обладали в равной степени необыкновенным воображением, хотя направление их поисков было различным.

— Мицуеши Нумано. «Rêrihhi to roshia bunka no chihei, n. 7: Fukutaru nazo» [Рерих и горизонт русской культуры, № 7: Становясь более загадочным], *IS. T. 83*, март 2000. С. 92–98.

В октябре 1999 г. Нумано принял участие в международной конференции, организованной Государственным музеем Востока в Москве: «Наследие Рерихов — наследие всего человечества». На этой конференции он выступил с докладом: «Рериховедение в Японии» (Roerich study in Japan). Нумано признается, что будет трудно демифологизировать Рериха, поскольку на форуме преобладают верующие люди и оккультисты, и что Рерих стал еще более загадочной личностью. В качестве «открытия», сделанного им на конференции, Нумано цитирует интервью Н. Рериха харбинской газете «Заря» от 22 мая 1934 (перепечатано журналом «Дельфис», № 3, 1999). Что касается востокофильских высказываний Рериха, восхваляющих Японию, Нумано предполагает, что Рерих хотел сотрудничать с японскими властями во время своей Маньчжурской экспедиции. Ученый также считает очерк Валентина Сидорова «Рерих и Ленин» (1996) смесью оккультизма и коммунизма,

а книгу Олега Шишкина «Битва за Гималаи. НКВД: магия и шпионаж» (1999) называет прекрасным развлекательным чтивом, отмечая, что некоторые факты, приведенные в книге, возможно, не являются совершенным вымыслом, включая утверждение автора, что Рерих был советским шпионом.

— Джефф Кларк. *Agni yoga no oshie* [Учение Агни Йоги]. *Топра*¹⁶. Т. 4, October 2000. С. 8–23.

Дж. Кларк излагает биографии Николая и Елены Рерих и объясняет, каким образом они получали и распространяли учение Агни Йоги. По мнению Кларка, жизни Е. и Н. Рерих воплощают учение Агни Йоги. Автор утверждает, что творческая активность, желание принять вызовы времени, а также любовь необходимы для практики Агни Йоги. В статье воспроизводится в черно-белом формате картина Н. Рериха «Знаки Христа» (1924).

Юген Ямануши [Yamanouchi Yūgen]. *Kedakaki tamashii no tabibito tachi: Nikolai Rêrihi to Elena* [Путешественники с благородными сердца-ми: Николай и Елена Рерих], *Топра*. Т. 4, October 2000. С. 24–33.

Ямашуши — поэт и главный монах в буддийском храме, интересующийся теософией и Агни Йогой. В этой статье он рассказывает, что узнал о Рерихе благодаря книге К. Като «Зачарованный Гималаями» (1982). Автор описывает свою поездку в Музей Н. Рериха в Нью-Йорке. Затем он приводит цитаты из первой книги Агни Йоги «Листья Сада Мории: Зов» (1924) и называет Елену «умной женой, сумевшей воплотить учение Мории». В статье приводится черно-белая репродукция картины Н. Рериха «Розовые горы» (1933).

— Мицуеши Нумано. “Rêrihhi to roshia bunka no chihei, n. 8: Rêrihhi to Nihon” [Рерих и горизонт русской культуры, № 8: Рерих и Япония], *IS*. Т. 87, март 2002. С. 93–99.

Говоря о посещении Рерихом Японии, Нумано анализирует 4 неопубликованных письма Рериха от 7, 16, 23 и 24 мая 1934 г., посланных из Японии в США (хранятся ныне в архиве Государственного музея Востока в Москве). Согласно этим письмам, программа пребывания Рериха в Токио была следующей: завтрак в Американско-японском обществе (15 мая); чаепитие в Международном обществе содействия культуре (16 мая); ужин в Императорской академии искусств (17 мая); лекция в «Буддийском колледже» (18 мая); и отбытие в Киото и Нару 24 мая. Нумано считает, что «Буддийский колледж» означает университет Комазава, ссылаясь на статью в журнале «Буддизм в Англии» (*Buddhism in England*, вып. за ноябрь — декабрь 1934). Рериховский Пакт и Знамя Мира получили высокую оценку лиц, присутствовавших

¹⁶ «Топра» означает «небо» по-тибетски. Это ежеквартальное ревью, специализирующееся на духовных вопросах.

на завтраке, устроенном Ёсата Токугава¹⁷, и на приеме у военного министра Сенджуро Хаяши (хотя точные даты нам не известны). Очевидно, что Рериха в Японии принимали как государственного гостя. Японский Императорский дом хотел получить «книгу» Рериха (то есть Пакт Рериха и Знамя Мира, как считает Нумано), однако этого не произошло из-за вмешательства американского посла в Японии. Что касается пребывания Н. Рериха в Харбине, то Нумано объясняет, каким образом Рерих оказался вовлеченным в политические интриги русской диаспоры, со ссылкой на книгу М. Л. Дубаева «Харбинская тайна Рериха» (2001). Ученый делает вывод, что Рерих познакомился с «настоящей Японией» (милитаристской Японией), не в Японии, но в Харбине, где подвергся нападкам газеты «Харбинское время», подконтрольной японской армии.

— Хироши Унно (Unno Hiroshi). «Iyashi to bijutsu, n.20: Nikolai Rêrihi» [Целительство и искусство, № 20: Николай Рерих], *Psiko*, № 23, август 2002. С. 94–99.

Японский искусствовед Х. Унно пишет в этой статье о том, что Н. Рерих был вновь открыт лишь в 1980-е гг., при этом он акцентирует свое внимание на роли Рериха как учителя духовного искусства в Мастер-Институте объединенных искусств и центре «Corona Mundi» в США. Унно приводит факты, свидетельствующие о влиянии духовной культуры Центральной Азии на Рериха и о поисках Рерихом Шамбалы, «утопии духа и красоты».

— Тору Усава (Usawa Tôru). «Rakuen shanbara eno michishirube: Nikolai Rêrihi ga kaiga ni kakushita shinpi no angô wo yomu» [Путеводитель в рай Шамбалы: Читая мистические коды, скрытые в картинах Рериха]. *Mu: Super Mystery Magazine*, № 312, ноябрь 2006. С. 16–21.

Несмотря на сенсационный подзаголовок, в статье дается вполне логичный анализ связи между Рерихом и Шамбалой, с акцентом на его экспедицию в Центральную Азию в середине 1920-х. Автор утверждает, что каждая из картин и книг Рериха является «путеводителем в Шамбалу» для нас, и он приводит 16 цветных репродукций картин художника из Музея Н. Рериха в Нью-Йорке. По мнению Усава, синий цвет особенно важен в тибетском эзотерическом буддизме, и «рериховская синева» отражает видение Шамбалы Рерихом. Усава считает, что Рерих нашел Шамбалу в себе (в своем уме), и поэтому она всегда была с ним.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Николай Рерих был «открыт» Японией еще в середине 1920-х, судя по публикации японского перевода его книги *Нерушимое*, и он получил

¹⁷ Ёсата Токугава (1863–1940) — президент японского Общества Красного Креста, первый глава клана Токугава после свержения династии сегунов Токугава в Японии (1603–1867) в результате революции 1867–1868 гг.

высокую оценку японских мистиков и оккультистов, о чем свидетельствуют Ясуфуми Саваниши и Общество Агни Йоги в Японии¹⁸. Кроме того, сравнительно недавно Рерих привлек к себе внимание известного японского слависта Мицуёши Нумано. Ни одна из японских публикаций, однако, не упоминает тайных планов Рериха создания буддийской конфедерации в Азии и нового миропорядка¹⁹; в то же время следует отметить, что никто из японских ученых не исследовал материалы японских архивов, в частности архива Министерства иностранных дел Японии. Многие вопросы остаются неизученными, в том числе подробности пребывания Рериха в Японии и подоплека политического вмешательства японских властей в планы Рериха в середине 1930-х²⁰. Следует признать, что связь Рериха с Японией по-прежнему окутана тайной.

Перевод А. И. Андреева

¹⁸ См.: Ясуфуми Саваниши, послесловие в кн.: Nicholas Roerich, *Shanbara no michi* [Путь в Шамбалу]. Токио: Чуо ато шуппанша, 1996. С. 400; Биография Н. Рериха, приведенная в издании: *Nicholas Roerich. Ajia no kokoro* [Сердце Азии]. Токио, Общество Агни Йоги в Японии, 1981. С. 206.

¹⁹ См.: *John McCannon*. «By the Shores of White Waters: The Altai and Its Place in the Spiritual Geopolitics of Nicholas Roerich» // *Sibirica: Journal of Siberian Studies* 2.2, October 2002: p.166–189 и *Alexandre Andreyev*, «Nicholas Roerich and his 'Western Buddhist Embassy' — глава из кн.: *Alexandre Andreyev. Soviet Russia and Tibet: The Debacle of Secret Diplomacy, 1918–1930 s*, Leiden and Boston: Brill, 2003. P. 293–317; см. также: А. И. Андреев, *Гималайское Братство: теософский миф и его творцы*. С.-Петербург: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 2008.

²⁰ В этом архиве, в частности, приводятся критические отзывы о Рерихе в харбинской прессе, а также сообщается о том, что японский генконсул в Харбине рекомендовал Рериху (в 1934 г.) покинуть этот город в ближайшее время, поскольку его дальнейшее пребывание в Харбине «может создать еще большие проблемы». См.: Дело № L-3-3-0-8-6. *Kakkoku meishi no honrō hōmon kankei zakken: Beikokuujin no bu, Dai 2 kan* [Разные сведения о знаменитых лицах из различных стран, посетивших Японию: Американцы. Т. 2]: «Сведения о Докторе Рерихе», 6 февраля 1935.